



2024/2600

8.10.2024

EUROOPA MAJANDUSÜHENDUSE JA NORRA KUNINGRIIGI VAHELISE LEPINGU LISAPROTOKOLL

EUROOPA LIIT

ning

NORRA KUNINGRIIK,

VÖTTES ARVESSE 14. mail 1973. aastal Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahel alla kirjutatud lepingut, edaspidi „leping“, ning Norra ja ühenduse vahel kehtivat kala ja kalandustoodetega kauplemise korda,

VÖTTES ARVESSE Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise lepingu lisaprotokoll, milles käsitletakse ajavahemikul 2014–2021 teatavate kalade ja kalandustoodete liitu importimise suhtes kohaldatavaid erisätteid, eriti selle artiklit 1,

ON OTSUSTANUD SÕLMIDA KÄESOLEVA PROTOKOLLI:

Artikkel 1

- Käesolevas protokollis ja selle lisas on sätestatud erisätted, mida kohaldatakse teatavate Norrast pärinevate kalade ja kalatoodete importimisel Euroopa Liitu.
- Iga-aastased tollimaksuvabad tariifikvoodid on sätestatud käesoleva protokollis lisas. Need kvoodid hõlmavad ajavahemikku 1. maist 2021 kuni 30. aprillini 2028. Kõnealuse ajavahemiku möödudes vaadatakse kvoodid läbi, võttes arvesse kõiki asjakohaseid huve.

Artikkel 2

- Tariifikvootide hakatakse kohaldama päevast, mil käesolevat protokoll hakatakse ajutiselt kohaldama artikli 5 lõikes 3 sätestatud korra kohaselt.
- Esimene tariifikvoot on kasutatav kuupäevast, mil käesolevat protokoll hakatakse ajutiselt kohaldama, kuni 30. aprillini 2024. Alates 1. maist 2024 määratakse igal aastal alates 1. maist 30. aprillini järgmised tariifikvoodid, kuni käesoleva protokollis artiklis 1 osutatud perioodi lõpuni.
- Tariifikvootide mahud alates 1. maist 2021 kuni kuupäevani, mil käesolevat protokoll hakatakse ajutiselt kohaldama, eraldatakse proportsionaalselt ja antakse kasutusse käesoleva protokollis artiklis 1 osutatud ülejäänud perioodiks.
- Kui artiklis 1 osutatud tariifikvoodid ei ole artiklis 1 osutatud ajavahemiku jooksul ammendatud ja kui ajutiselt ei kohaldata protokoll, millega kehtestatakse tollimaksuvabad tariifikvoodid samade toodete suhtes, võib Norrast importida kõnealuste tariifikvootide ülejäänud kumuleerunud kvoodimahu kuni kahe aasta jooksul pärast artiklis 1 osutatud perioodi lõppu, kuid mitte kauem, kui kohaldatakse ajutiselt järgmist protokoll, millega kehtestatakse samade toodete tollimaksuvabad tariifikvoodid.

Artikkel 3

- Norra astub vajalikke samme, et tagada korra kehtivuse jätkumine, mille kohaselt võimaldatakse Euroopa Liidu liikmesriigi lipu all sõitvatelt laevadelt Norras mahalaaditud kalade ja kalatoodete vaba transiiti.
- Seda korda kohaldatakse kuni kahe aasta jooksul pärast artiklis 1 osutatud ajavahemiku lõppemist, kuid mitte kauem, kui kestab järgmise protokollis ajutine kohaldamine.

Artikkel 4

Käesoleva protokollis lisas loetletud tariifikvootide suhtes kohaldatavad päritolureeglid on samad, mis sätestati Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahel 14. mail 1973. aastal alla kirjutatud lepingu protokollis nr 3.

Artikkel 5

- Lepinguosalised ratifitseerivad või kinnitavad käesoleva protokollis oma menetluse kohaselt. Ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati.

2. Protokoll jõustub sellele kuupäevale järgneva teise kuu esimesel päeval, mil viimased ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad on hoiule antud.
3. Kuni käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 nimetatud menetluste lõpuleviimiseni kohaldatakse käesolevat protokollu ajutiselt alates viimase vastavasisulise teate saabumisele järgneva kolmanda kuu esimesest päevast.

Artikkel 6

Käesolev protokoll, mille originaal on koostatud ühes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja norra keeles, kusjuures tekstid kõigis nendes keeltes on võrdselt autentset, antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati, kes edastab tõestatud koopia igale lepinguosalisele.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhanda kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturťā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtą metų rugsėjo dvyliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-huszonegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgha u ghoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Íntocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdententoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundra'tjugofyra.

Utfærdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

For Kongeriket Norge

LISA

PROTOKOLLI ARTIKLIS 1 OSUTATUD ERISÄTTED

Lisaks olemasolevatele püsivatele tollimaksuvabadele tariifikvootidele avab Euroopa Liit järgmised tollimaksuvabad aastakvoodid Norrast pärinevatele toodetele:

CN-kood	Toote kirjeldus	Aastane (1,5–30,4) tariifikvoodi maht (netokaal), kui ei ole teisiti määratletud (!)
0303 51 00	Külmutatud heeringad (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ⁽²⁾)	25 000 tonni
0303 55 90	Külmutatud stauriidid (<i>Trachurus</i> spp.), välja arvatud harilik stauriid ja tšiili stauriid	5 000 tonni
0303 59 90	Külmutatud troopikamakrellid (<i>Rastrelliger</i> spp.), kuningmakrellid (<i>Scomberomorus</i> spp.), hobumakrellid (<i>Caranx</i> spp.), hõbedane peegelkala (<i>Pampus</i> spp.), harilik saira (<i>Cololabis saira</i>), sigarstauriidid (<i>Decapterus</i> spp.), moiva (<i>Mallotus villosus</i>), pelamiidid (<i>Sarda</i> spp.), purikalalased (<i>Istiophoridae</i>)	
0303 69 90	Külmutatud kala liikidest <i>Bregmacerotidae</i> , <i>Euclichthyidae</i> , <i>Gadidae</i> , <i>Macrouridae</i> , <i>Melanonidae</i> , <i>Merlucciidae</i> , <i>Moridae</i> ja <i>Muraenolepididae</i> (v.a tursk, kilttursk, põhjaatlandi süsikas ehk saida, merluus, vaigse ookeani mintai, putassuud, <i>Boreogadus saida</i> , merlang, euroopa süsikas ehk pollak, piitsmerluus, merihaug)	
0303 82 00	Külmutatud railased (<i>Rajidae</i>)	
0303 89 90	Külmutatud kalad, mujal liigitamata	
0304 86 00	Külmutatud heeringafileed (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)	65 000 tonni
0304 99 23	Külmutatud heeringa liblikfileed ja liha, (k.a kalahakkliha) liikidest <i>Clupea harengus</i> ja <i>Clupea pallasii</i>	
0304 49 90	Värsked või jahutatud fileed heeringast	
0304 59 50	Värsked või jahutatud nn liblikfileed heeringast või räimest	
0309 10 00	Inimtoiduks kõlblik jahu, pulber ja graanulid kalast	1 000 tonni
1604 12 91	Heeringas, vürtside ja/või äädikaga töödeldud, soolvees	28 000 tonni (vedelikuta netomass)
1604 12 99		
1605 21 10	Garneelid ja krevetid, kooritud ja külmutatud, toiduks valmistatud või konserveeritud	7 000 tonni
1605 21 90		
1605 29 00		
1604 11 00	Toiduks valmistatud või konserveeritud lõhe, terve või tükkidena (v. a hakkliha)	1 250 tonni
0305 41 00	Suitsutatud lõhed, k.a fileed, v.a rups	2 500 tonni

(¹) Kogused lisatakse vastavalt käesoleva protokollis artikli 2 lõikele 3.

(²) Tariifikvoot ei võimaldata kaupadele, mis on deklareeritud vabasse ringlusse lubamiseks perioodil 15. veebruarist 15. juunini.

CN-kood	Toote kirjeldus	Aastane (1,5–30,4) tariifikvoodi maht (netokaal), kui ei ole teisiti määratletud ⁽³⁾
0306 16 99 0306 17 93	Külmutatud garneelid perekonnast <i>Pandalidae</i>	1 000 tonni
0302 19 00 0302 22 00 0302 43 90 0302 59 20 0302 59 30 0302 81 15 0302 89 31 0302 91 00 0302 99 00	Värske või jahutatud kala	5 100 tonni
0303 19 00 0303 53 90 0303 89 31 0303 89 39 0303 91 90 0303 99 00	Külmutatud kala	6 850 tonni
0304 52 00 0304 73 00 0304 99 21 0304 99 99	Värske, jahutatud või külmutatud kalafilee	3 600 tonni

⁽³⁾ Kogused lisatakse vastavalt käesoleva protokollu artikli 2 lõikele 3.